

Leta Sel JAMES

Tukakinyen Leta Sel JAMES

Leta Sel James inge orani kas in luti puspis, ma simla nu sin “mwet lun God nukewa su fahsrelik fin faclu nufon.” (1:1) Mwet simusla el orekmakin kain in mwe srikasrak puspis in akkalemye nu sin mwet uh ke etauk ma fal in kol mwet Christian ke ouiyen nunak ac orekma lalos. El fahkak kas in luti ke mwe nunak yohk inge: kasrup ac sukasrup, mwe sruhf, elah wo, srisri, lulalfongi ac orekma, orekmakinyen loh, lalmwetmet, amei, inse fulat ac inse pusisel, suk mwatan mwet ngia, konkin, muteng, ac pre.

Sie ma srumunyu yohk in leta se inge pa mwet Christian enenu in akkalemye lulalfongi lalos ke orekma lalos.

Takla Lun Koanon Leta Se Inge

Kas in tukakunla 1:1

Lulalfongi ac lalmwetmet 1:2–8

Kasrup ac sukasrup 1:9–11

Mwe srike ac mwe sruhf 1:12–18

Lohng ac oru 1:19–27

Kas in sensenkakin mwet liki srisri 2:1–13

Lulalfongi ac orekma 2:14–26

Loun sie mwet Christian 3:1–18

Sie mwet Christian ac faclu 4:1–5:6

Kutu pac mwe luti 5:7–20

¹ Ma sel James, sie mwet kulansap lun God ac lun Leum Jesus Christ:

Paing mwet lun God nukewa su fahsrelik fin faclu nufon.*

Lulalfongi Ac Lalmwetmet

² Mwet lulalfongi wiuk, ke kain in mwe srike puspis sun kowos, kowos in oakla mu ma inge mwe insewowo nu suwos, ³ tuh kowos etu lah ke pacl se lulalfongi lowos kutangla fin mwe srike inge, saflaiya muteng lowos uh yokelik. ⁴ Kowos in sruokyana muteng lowos nwe ke safla, in tia munasla, tuh kowos in suwohs ac fal in ouiya nukewa, ac wangin ma kowos sufalla kac. ⁵ Tusruktu kutena suwos fin enenu in akyokye lalmwetmet lal, enenu elan pre nu sin God, su ac fah sang nu sel; mweyen God El tia srowohsr a El insewowo in sang yohk nu sin mwet nukewa. ⁶ Ac ke pacl kowos pre, kowos enenu in lulalfongi ac in tia alolo. Elos su alolo elos oana noa in meoa su tuhyak ac eng uh pahlela. ⁷ Mwet ouinge in tia nunku mu elos ac eis kutena ma sin Leum. ⁸ Elos tafu luo in nunak lalos, ac seokak in ma nukewa.

Sukasrup Ac Kasrup

⁹ Sie mwet Christian su sukasrup enenu in engan lah God El akfulatyalak, ¹⁰ ac mwet Christian se su kasrup el enenu pac in engan lah God El ac akpusiselyal. Tuh mwe kasrup lal uh ac fah wanginla oana sie ros inima uh. ¹¹ Fulen faht uh ke ac takak ac fulokla mah inima uh, na ros

* **1:1** mwet kulansap lun God ... faclu nufon: James el tuh luma fahsrelik lun mwet Christian inge nu ke sruv singoul luo lun Israel ma oayapa tuh akfahsryeyukelik sin mwet lokoalok lalos. **1:10** 1:10–11; Isa 40:6–7

kac uh ac putatla ac wanginla katoiya. In lumah sacna, mwet kasrup se ac fah mwella ke el forfor ac oru orekma lal.

Mwe Srike Ac Mwe Sruh

¹² Insewowo mwet se su oaru na ke pacl srikeyuk el, tuh ke pacl se el kutangla ma upa inge, God El ac fah sang nu sel tefuro lun mou, tuh pa inge ma God El wuleang nu selos su lungse El. ¹³ Mwet se fin srifeyuk, elan tia fahk, “Mwe sruh se inge ma sin God me,” tuh God El tia srifeyuk ke ma koluk, ac El tia pac srife mwet uh. ¹⁴ A mwet se el srifeyuk ke sripen lungse lal sifacna, su amakunulla nu ke ma koluk ac el sruhfla. ¹⁵ Ac ke kena koluk lal kui in el, ac oswela ma koluk lulap; ac ke ma koluk inge yokelikna, ac kololla nu ke misa.

¹⁶ Mwet kawuk saok luk, kowos in tia ki-apweyukla! ¹⁷ Mwe kite wo ac fal nukewa, tuku lucng me; ma inge tuku sin God me su orala kalem nukewa inkusrao, ac su tiana ekyek pwanang lohser uh tiana sikyak. ¹⁸ Ke lungse lal sifacna El oswekutla ac ase mou, nu sesr ke kas pwaye lal, tuh kut fah oana fahko se meet inmasrlon ma orekla lal nukewa.

Lohng Ac Oru

¹⁹ Mwet kawuk saok luk, esam ma se inge! Mwet nukewa enenu in sa lohng, a tia sa in kaskas, ac tia pac sa in kasrkusrakak. ²⁰ Mweyen ke mwet uh kasrkusrak, elos tia ku in orala sripa suwoswos lun God. ²¹ Ke ma inge, sista elah fohkfok nukewa ac orekma koluk nukewa. Ac kowos in akpusiselye kowos nu sin God, ac

eis kas ma El oakiya insiowos, su ac ku in molikowosla.

²² Kowos in oru oana ma kas lun God uh fahk, ac tia lohng mukena; tuh kowos fin lohng ac tia oru, kowos sifacna kiapwekewos. ²³ Kutena mwet su lohng na kas ac tia moulkin, el oana mwet se ma ngetang ac liye lumahl in selngun uh. ²⁴ Tukun el liye tari, el ac som ac sa na mulkunla lah fuka lumahl. ²⁵ Kutena mwet su arulana lohng nu ke ma sap wowo su aksukosokye mwet uh, ac el kwafeang in nunku na kac, ac el tia lohng mukena ac mulkunla, a el orekmakin — mwet ouinge uh God El ac fah akinsewowoye in ma el oru.

²⁶ Ya oasr mwet nunku mu el akfalye oakwuk lun alu uh? El fin tia karingin lohul, ac wangin sripen alu lal ac el sifacna kiapwella. ²⁷ Alu pwaye ac nasnas ye mutun God Papa pa inge: in karinganang tulik mukaimtal ac katinmas su muta in ongoiya, ac sifacna liyaung tuh ma koluk lun faclu in tia akfohkfokye kom.

2

Mwet Christian In Tia Srisri

¹ Mwet kawuk luk, ke kut mwet lulalfongi in Leum lasr Jesus Christ, Leum lun wolana, kowos in tia srisri, ku sule mwet ke lumahlos. ² Fin pa mwet kasrup se el ring gold ac nukum nuknuk wowo utyak nu ke tukeni se lowos, ac mwet sukasrup se wi pac utyak ac el nukum nuknuk mihsasa. ³ Kom fin akfulatye mwet se ma nukum nuknuk wowo ac fahk nu sel, “Muta fin mwe muta wowo se inge,” a kom fahk nu sin mwet

sukasrup sac, “Tu inse ingo, ku muta infohk uh sisen niuk,” ⁴ ya kom tia sifacna oru in oasr mwatum ke kom srisri ac nununku mwet ke ouiya sufal?

⁵ Mwet kawuk saok luk, kowos in porongo! God El sulela mwet sukasrup fin faclu tuh elos in kasrup in lulalfongi, ac in ipeis ke tokosrai se su El wuleang kac nu sin mwet su lungse El. ⁶ A kowos pilesru mwet sukasrup! Ya tia mwet kasrup pa akkolukye kowos ac uskowosyak nu in nununku? ⁷ Elos pa mwet ma kaskas enum ke ine wolana se su itukot nu suwos ac kowos ekin.

⁸ Ma se ma wo ac suwohs kowos in oru uh pa akos ma sap lun Tokosrai, su simla in Ma Simusla: “Kom fah lungse mwet tulan lom oana ke kom lungse kom sifacna.” ⁹ A kowos fin srisri, kowos orekma koluk, ac Ma Sap uh ac nununkekowos oana mwet kunaus ma sap. ¹⁰ Kutena mwet su srike in karinganang ma sap nukewa a el kunausla sie, oasr mwatal kac nufon. ¹¹ Tuh El su fahk, “Nik kom kosro,” El oayapa fahk, “Nik kom akmas.” Kom finne tia kosro, kom srakna sie mwet kunausla ma sap, kom fin akmas. ¹² Kowos in kaskas ac orekma oana mwet su etu lah God El ac nununku mwet fal nu ke ma sap su ase sukosok. ¹³ Tuh ke God El ac nununku mwet uh, ac fah wangin pakomuta lal nu sin mwet su tia pakoten; a mwet se su pakoten el ac fah kutangla nununku.

Lulalfongi Ac Orekma

¹⁴ Mwet lulalfongi wiuk, mea sripa sie mwet el fin fahk mu oasr lulalfongi lal, a orekma lal tia akpwayei? Lulalfongi sac ku in molella? ¹⁵ Fin oasr mwet lulalfongi wiasr, mukul ku mutan, su enenu nuknuk ac wangin ma nalos. ¹⁶ Mea sripa sie suwos fin fahk nu selos, “God Elan akinsewowoye kom! Kom in fusrfusr ac kihp!” — kom fin tia sang mwe enenu lun manolos? ¹⁷ Oapana lulalfongi uh: el fin mukena ac wangin orekma wi, na lulalfongi sac misa.

¹⁸ Sahrp oasr sie mwet ac fahk mu, “Lulalfongi oan sum ac orekma oan sik.” Na nga ac topuk ac fahk, “Akkalemye lulalfongi lom sayen orekma. Ac nga ac akkalemye nu sum lulalfongi luk ke orekma luk.” ¹⁹ Ya kom lulalfongi lah oasr God sefanna? Wona! Demon uh elos lulalfongi pac, ac rarrar ke sangeng. ²⁰ Kom sie mwet lalfon! Ya kom lungse in oasr mwe akpwayeye nu sum lah lulalfongi sayen orekma wanginna sripa? ²¹ Abraham, papa matu tumasr meet ah, el aksuwosyeyuk fuka ye mutun God? Ke sripen orekma lal, ke el kisakunul Isaac, wen natul, fin loang uh. ²² Kom tia akilen? Lulalfongi lal ac orekma lal tukenina orekma. Lulalfongi lal aksuwosyeyuk ke orekma lal. ²³ Na akpwayeyuk Ma Simusla se inge: “Abraham el lulalfongi God, ac ke sripen lulalfongi lal, God El oakalla sie mwet suwoswos.” Ouinge pangpang el kawuk lun God. ²⁴ Inge, kowos liye lah sie mwet el aksuwosyeyuk yurin God ke orekma lal, ac tia ke lulalfongi lal mukena.

²⁵ Oapana Rahab, mutan kosro sac — God El tuh oakal sie mwet suwoswos ke sripen orekma lal, ke el tuh kulang nu sin mwet kalngeyuk lun Israel ac kasrelos ke el supwalosla in kaing ke soko pacna inkanek.

²⁶ Na oana ke mano sayen ngun el misa, ouinge lulalfongi sayen orekma el misa.

3

Loun Mwet

¹ Mwet lulalfongi wiuk, in tia pus suwos weang mwet luti, tuh kowos etu lah kut mwet luti uh fah nununkeyuk upa liki mwet ngia. ² Kut nukewa tafongla pacl puspis. Tusruktu fin oasr mwet tia tafongla ke kas lal, el sie mwet suwohs su ku in leumi manol nufon. ³ Kut kapriya mwe kuhf se nu in oalin horse uh in sang kifasul elan akos kut ac fahsr nu yen kut lungse fahsr nu we. ⁴ Nunku pac ke oak nes lulap uh, finne yohk ac el kasrusr ke eng upa uh, ac ku in kifusyuk ke kitin ikwik na srisrik, ac ku in kasrusr nu kutena acn ma captain el lungse in som nu we. ⁵ Ouinge loh uh: ma na srisrik se, a el ku in konkin ke ma lulap.

Nunku ke insak na lulap se ac ku in firirla ke kitin firir na srisrik! ⁶ Ac loh uh el oana sie e. El oana sie faclu ma sessesla ke ma sutuu, su oan in manosr ac osralik ma koluk in manosr nufon. El ku in furreak moul lasr nufon ke sie e na ngeng ma tuku in hell me. ⁷ Ku in akmunayeyuk kain in kosro nukewa, ac mwet uh akmunaye tari kosro lemnak ac won, ma orakrak ac ik. ⁸ Tusruktu soenna oasr sie mwet ku in akmunaye

loh uh — ma na koluk se ac koflana kifusyukla, sessesla ke pwasin in misa. ⁹ Kut orekmakin loh uh in sang kulo nu sin Leum ac Papa tumasr, ac oayapa in selngawi mwet wiasr, su orekla in lemluman God. ¹⁰ Kas in sang kulo ac kas in selnga tukeni illa liki oalu sefanna. Mwet wiuk, tiana wo in ouinge! ¹¹ Kof loslos ac kof taek tia ku in tukeni sororme liki unon in kof sefanna. ¹² Mwet lulalfongi wiuk, sak fig soko tia ku in fokla tuh olive pa fahko, ac oa in grape tia ku in fokla tuh fig pa fahko uh. Unon in kof kifinte tia ku in use kofonot.

Lalmwetmet Lucng Me

¹³ Ya oasr sie inmasrlowos su oasr etaok ac lalmwetmet yoro? Elan akpwayei ke moull wo lal, ac ke orekma wo el orala ke inse pusisel ac lalmwetmet. ¹⁴ Tusruktu insiom fin sessesla ke sok, srunga, ac nunku kac sifacna, nik kom orekma koluk in kistrung ma pwaye ke kom konkin lalmwetmet lom. ¹⁵ Lalmwetmet ouinge tia ma tuku lucng me, a ma lun faclu — tia ma lun ngun, a ma lun Devil. ¹⁶ Yen ma oasr sok ac nunku kac sifacna we, fohs ac kain in ma koluk nukewa oasr pac we. ¹⁷ Ma se meet ke lalmwetmet lucng me uh pa nasnas; el oayapa misla, okak, ac kulang; sessesla ke pakoten ac fahko wo puspis; wangin srisri ac kutasrik. ¹⁸ Mwet iwe elos yukwiya fita lun misla, na elos ac fah kosrani fahko lun misla, su pa suwoswos.

4

Akawuki Nu Sin Faclu

¹ Tuku ya me anwuk ac akukuin inmasrlowos inge? Ma inge tuku liki kena lowos nu ke mwe pwar koluk, su amei na in kowos. ² Kowos mwel ma lun mwet ac koflana eis, oru kowos akola in akmas; yokla nunkunma suwos, ac ke kowos tia ku in eis na kowos akukuin ac anwuk. Kowos tia eis ma kowos lungse mweyen kowos tia siyuk sin God kac. ³ Ac pacl kowos siyuk uh kowos tiana eis, mweyen sripa lowos uh koluk. Kowos siyuk ke ma kowos in orekmakin nu ke pwar lowos sifacna. ⁴ Tiana pwaye insiowos nu sin God! Ya kowos tia etu lah kowos fin mwet kawuk lun faclu, kalmac pa kowos mwet lokoalok lun God? Kutena mwet su lungse ma lun faclu el sifacna oru elan mwet lokoalok lun God. ⁵ Nik kowos nunku mu sutuu uh Ma Simusla ma fahk mu, “God El lemtai ngun se su El filiya in kut.” ⁶ Tusruktu lungkulang se su God El ase, el ku liki na. Oana Ma Simusla uh fahk, “God El lainulos su inse fulat, a El sang lungkulang nu selos su pusisel.”

⁷ Ke ma inge, eiskowosyang sifacna nu sin God. Kowos in lain Devil, ac el fah kaingkin kowos. ⁸ Kowos in kalukyang nu yurin God, ac El ac fah apkuranwot nu yuruwos. Ohlla pouwos, kowos mwet koluk! Aknasnasye insiowos, kowos mwet wosounkas! ⁹ Kowos in arulana asor, ac tung ac mwemelil; ekulla israsr lowos an nu ke tung, ac engan lowos nu ke inse toasr! ¹⁰ Akpusiselye kowos sifacna ye mutun Leum, ac El fah akfulatye kowos.

Kas In Sensenkakin Lain Nununkeyen Mwet

Christian Wiasr

¹¹ Mwet wiuk in lulalfongi, kowos in tia kaskas in sufan sie şin sie. Kutena mwet su sufan mwet lulalfongi wial ku nununkal, el lain Ma Sap ac orek nununku nu kac. Kom fin nununku Ma Sap, na kom tila sie su akos Ma Sap, a kom mwet nununku se. ¹² God mukena pa orala Ma Sap ac orek nununku. El mukena ku in molela ac kunausla. Su kom an ku in nununku mwet wiom?

Kas Ir Sensenkakin Lain Tungak

¹³ Ac inge porongeyu, kowos su fahk mu, “Misenge ku lutu kut ac som nu ke sie siti ac muta we yac se, sramtauk sie business lasr ac konauk mani na yohk.” ¹⁴ A kowos tia ku in etu lah moul lowos ac fuka lutu! Kowos oana sie kulasr, su sikyak ke kitin pacl na wanginla. ¹⁵ Ma fal kowos in fahk pa inge: “Fin oh lungse lun God, kut fah moul ac oru ma se inge, ku ma se ingo.” ¹⁶ A inge kowos inse fulat ac tungak. Koluk kain konkin inge kewa.

¹⁷ Ke ma inge, nu sel su etu in oru wo a el tia oru, ac ma koluk se lal.

5

Kas In Sensenkin Mwe Kasrup

¹ Ac inge, kowos mwet kasrup, porongeyu! Kowos in tung ac mwemelil ke mwe ongoiya su ac tuku nu fowos! ² Mwe kasrup lowos kulamla, ac nuknuk lowos mongola ke watil. ³ Gold ac silver lowos nukla ke ras, ac ras se inge ac fah

sie mwe loh lain kowos, su ac fah kangla ikowos oana e uh. Kowos elosak mwe kasrup in len safla inge. ⁴ Kowos tia moleang molin orekma lun mwet orekma inima lowos ah. Porongo torkaskas lalos! Pusren tung lun mwet su sifeni fokin ima lowos sun insren God, Leum Kulana. ⁵ Moul lowos fin faclu sessesla ke mwe kasrup lulap ac mwe engan. Kowos sifacna akfatye kowos nu ke len in anwuki. ⁶ Kowos lusla ac uniya mwet wangin mwata, ac elos tiana lain kowos.

Mongfisirasr Ac Pre

⁷ Ke ma inge, mwet lulalfongi wiuk, kowos in mongfisirasr nwe ke pacl Leum el ac tuku. Liye luman mongfisirasr lun sie mwet ima ke el soano na ima lal in fokkakin fahko wowo kac. El mongfisirasr na in soano af in taknelik* ac af in kosrani.† ⁸ Kowos enenu in wi pac mongfisirasr ac akkeye insiowos, tuh len in tuku lun Leum apkuran.

⁹ Mwet lulalfongi wiuk, nik kowos torkaskas lain sie sin sie, tuh God Elan tia nununkekowos. Mwet Nununku El apkuran — El akola na in utyak. ¹⁰ Mwet kawuk luk, esam mwet palu puspis su fahkak ke Inen Leum. Elos in mwe srikasrak nu suwos mweyen elos nwe keok ke ma puspis a elos mongfisirasr na. ¹¹ Kut pangon mu elos mwet engan mweyen elos mutangla mwe keok nu selos. Kowos lohng ke muteng lal

5:4 Dut 24:14–15 * **5:7** af in taknelik: pangpang “af meet”, pa ke malem in October ac November. † **5:7** af in kosrani: pangpang “af tok”, pa ke malem in April ac May.

Job, ac kowos etu luman kasreyuk lun Leum nu sel ke saflaiya. Tuh Leum El sessesla ke kulang ac pakoten.

¹² A yohk liki ma nukewa, mwet lulalfongi wiuk, kowos in tia fulahk ke pacl kowos orek wulela. Nikmet fulahk ke inkusrao ku faclu ku ke kutena ma saya. Fahk na “Aok” ke ma ac aok, ac “Mo” ke ma ac mo, na God El ac fah tia nununkekowos.

¹³ Fin oasr mwet inmasrhowos su oasr in ongoiya, el enenu in pre. Fin oasr mwet su engan, el enenu in on ke on in kaksak. ¹⁴ Fin oasr mwet mas, el enenu in suli mwet kol lun church, su fah pre kacl ac mosrwella ke oil in olive ke Inen Leum. ¹⁵ Pre su orek ke lulalfongi fah akkeyala mwet mas. Leum El fah taksalak elan kwela, ac fin oasr ma koluk el orala, ac fah nunak munas nu sel. ¹⁶ Ke ma inge, kowos in fahkak ma koluk lowos nu sin sie sin sie, ac pre ke sie sin sie, tuh kowos fah ku in kwela. Pre lun sie mwet suwohs arulana kalem ku kac. ¹⁷ Elijah el mwet se oapana kut. El pre ke inse pwaye tuh in fah wangin af, na wangin af putati nu faclu ke yac tolu tafu. ¹⁸ Na el sifilpa pre, ac af na matol tuku inkusrao me, ac faclu sifil isus fahko.

¹⁹ Mwet lulalfongi wiuk, sie suwos fin fahsr liki inkanek pwaye, ac sie pac suwos sifil folokunulma, ²⁰ esam na ma se inge: kutena mwet su folokonma sie mwet koluk liki tafongla lal, el molela ngunin mwet koluk sac liki misa, ac oru tuh in oasr nunak munas ke ma koluk puspis.

BIBLE MUTAL
The Holy Bible in the Kosraean language of the
Federated States of Micronesia

Public Domain

Language: Kosrae (Kosraean)

Translation by: Elizabeth Baldwin

This work is in the Public Domain because the copyright has expired.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

99b9ee8b-e11a-50e3-9551-ad142716d37a